

տա պէտք է պահել օմէնի քեօքիւ տիւր քի, չօճուգլար անը տիւրէրի էթլէրինէ կէօթիւրիւպ էյլէնիւրէր, վէ Մ. Տար- պօտա անաւն, բէք միւնսնէպէթի պի Նէվի օնուհնապ թէրթիպ էյլէմիշ տիր, Չօճուգլուն տիշ էթլէրինտէ վու- գուա կէլէն սըզլարը թէսկին իթմէք իշին, պէտք է պալ սիւրմէք քեաֆի տիր :

« Տիշ չըգարմագ վագթիւնտէ, պա- ղը չօճուգլար սարաքպ սօյարլար, զալֆիլէնիւրէր, կէվիլէր, վէնէ երւ- րիւմէք իթլէրէր, վէնէ տէ անագ- տա տուրմագ, վէ մահգուհն օլուրլար, վէ միւքեաթէր պիշ հալտէ պուլունա- րագ, պօղաղտան տախի տիւշէրէր : վէ տիշէր տախի մէյտանա չըգաղը- լարը կիպի, պու ֆէնալըգլարըն քեաֆ- ֆէսի անախ, պիւրտէն պիւրէ տուրու- րար : Լաքին նասըլ քի սէօյլէտի իտիք, եէնի տիւշէր չըգարմագլար վագթիւնտէ, թէքարալէն պաշալարար իսէ տէ, պաղը քէրէք, տահա տիւշէր էթլէն տիւշա- րը չըգաղտան էվլէլ պիւրէ տէֆ օ- լուրլար :

« Տիշ չըգարմագ վագթիւրլարնտա, չօճուգլար իւզէրինտէ, ալէնալէվլէն զուհուրա կէլէն ֆէնալըգլար, տիւա- րէ, էօքսիւրիւք, սիւրիւ քարսմաք, վէ պէլին իւֆիւնէթի վէ եախօտ պաշ աղըքընտան իպարէթ տիրէր : Պու ֆէնալըգլար վագթիւնտէ, չօճուգլա պիւր գաշ գաշըք տօգթէօր Նօրին «Սիրօ ասթէրէնօման» նամշուրուպուն- տան վիրիւպիւր : Չօճուգլար տիշ չը- գարմագլարը վագթիւրլարտա, եէմէք- լէրինի նիգամինա վէ ճինսինէ, դա- յէթլէ տիգգաթ օլունմալը տըր :

« վէ պու հէնկեալարտա, չօճուգ- լար հալպարըն տէյիշիւմէսի թէսիւր- րինտէն սագընըմալը, վէ աղալարը վէ ալէլսուսուս կէճէլէրի սօուգ օլ- տուղունտա, վէ կիւնսիւղլէրի տախի զաեթ սըճագ օլտուղունտա տիւշարը չըգարմագլար տըրլար : Չօճուգլար իւզէրինտէ, պէօյլէ կիւնիւրտէ, զիա- տէճէ րահաթըք կէօթիւրիւպիւն- տէն, վալիտէլէրի պուլարա պիւրի ուֆագ սիւնալիմ տէնիւն եագըտան եանի Ռիկօլլօ քեաղըք եարըշտըր- մալը, վէ պահաղլարըն տախի երւգիւ զամթը ճանֆէս, վէ իշի բամուգլու եաստըլար սարաղտան պաշգա, ա- նինտէ հէքիմ տախի չաղըրմալը տըր- լար :

« Չօճուգլար, պաշըճա տիշ չը- գարմագլարը հէնկեալարտա, թէմ-

րէյի տէնիւն (գրութ տըլէ) իլէթէ միւպիւրա օլմագտա օլուպ, վէ պու իլլէթ իսէ, պաշգա վագթիւրլարտա, չօճուգլուն սաղըղը իշին ֆայիտէլի պիւր շէյ օլմագլարը կիպի, պու հէնկեալ- լարտա տախի ալա ֆայիտէլի օլմա- տըղտան պաշգա, մուղայիթ օլարագ, տահա զիւնալէ մագարաթլը տըրլար, չիւնքի, միւղըլը եարալարըն եէրլէրի աթիշ կիպի եանտըղընտան, զէվալը չօճուգլար ուղղուհու տախի դայպ ի- տէրլէր, վէ ուղղու վէ րահաթըք իսէ, օնլարա, սայիթ վագթիւրլարտան չօգ զիւնտէ իթլէրիւր տըրլար : Էլհասըլ, թէքարալէն սէօյլէրիւր, պիւր չօգ վալի- տէլէր տէ, կիւնա, չօճուգլարըն պա- շընտա վէ երւգիւրինտէ, էլէր թէմ- րէյի վէ քէհէ պուլունուր իսէ, տիշ- լէրինի տահա գօլայ սուրէթ տէ չըգա- րըլար տէյի, կիւլմէյէ վէ աճընմա- եա շաեան պաթլը զիւր ինիգատ վար տըր, հէր հալտէ պու մուղըր իթի- գատտան վագ իշիմէլի տիրլէր : Չօ- ճուգլարըն պաշընտէ թէմիւղլիւնէ տիգգաթ իտիւմէք, հէր վագթիւրտան զիւնտէ էլլէմ տիր, չիւնքի, օլ վա- ղըլարտա, չօճուգլար զագըմօ թու- թար կիպի պիւրսիւրի սարսմաքնա, վէ պէլին իւֆիւնէթիւն, տահա զիւնտէ գօլայ սուրէթ տէ միւպիւրա օլմագլար- հալիտէ պուլունուրլար : վէ պու- տան տա գաթիւնալար, հէր վալիտէ պիւլմէլի տիր քի, չօճուգլարըն պաշ- լարըն քիւրի օլմագ, իսթէր սաղըղ- վագթիւրլարնտա օլուն, վէ իսթէր հալպարը, քէնալէր իշին, էն զի- եատէ անըղ սաթըլտա սէղա տըր :

« Չօճուգլարըն տէրլէրի, տիշ չը- գարմագլարը վագթիւրլարտա էնվայի խաթալըգլարա, բէք շարուգ տիւշար օլուրլար : վէ չօգ տէֆա վիւնուրլարը տիւշարը վէրիթի հալպու քի վալիտէլէր պուլուն կէօթիւրէք, ալա մէրագ իթ- մէմէլի տիրլէր : վէ պուլարը գըգա- մըք տըր տէյի զանի իթմէմէլի տիրլէր : նասըլ քի էօյլէ զանի իթալըլէրինի, չօգ քէրլէ կէօթիւրիւմ տիր : Տիւմէք տիր քի, էօյլէ պիւր հալ վուգուհնտէ, կիւնա ֆայիտէլի տիր կիպի, Տիւա- չիւն, վէ Ֆաբսիա վէ վլէնսի քեա- ղըտը, վէ հաթթա քէթէն թօխու- մու ունու եաթօտ շաթաթ տախի գուլ- լանմալը տըրլար, զիրա, պուլար, չօճուգլարըն տէրլիւնտէ, ահա զի- եատէ, վէ տահալարմալ մէրթէպէտէ պիւր եանմալըք բէյտա իտէրլէր : պու հալտէ եա լէլլէլը Գաթալարմալը վէ

եախօտ Ռիկօլլօ քեաղըք իսթիմալ իթմէլէր, բէք չօգ ֆայիտէլի տիր :

(Տէվամի)

ԱԶԳԱՅԻՆ

ՃԵՎԱՊԼԱՐ

Պ. Ա. Իշիթ տիւր, բասթ կէլտիկին եէրտէ, վէ պիւրինին էլլինտէ զագթիւր- մըք կէօթիւրէք տէ, « Շայ օլան, պու զագթիւրլար, էլլինտէ ալապտա օգուճա- մալ տըր : տէյի իլալ վէ հագարէթ իթմէք տէ իսթի սին :

Ալլէրին, թէլէքիւր իտէրիմ, չիւն- քի, եալընը պու գատար իլէ իգթի- ֆաթիթէլիկին տախի պիւր իլիլէր տիր, չիւնքի, սէնին կիպի աւալարտան, պուլունտան տահա չօգ զիւնտէ պաեա- ղըլըք վէ քէօթիւրիւք պէքլէր իտիմ :

Ա. Էֆէնտի, վագատա, սէնին գաթա- գուլար վէ գալըպ գընաթիթ եէրին- տէ տիր, լաքին, էսէֆ օլունուր քի, պէլինիւր բէք կէվլէք վէ բէք աւալ սուրէթ տէ թէրթիպ օլունմալ օլմալը տըր, սէն պէօյլէ միլլէթէն իլլէրէ գա- րըլըք տա, աւալտա սէնտէն աւալլէրէ գուրուլարագ ալլէքամ սաթմագտան իսէ, պիւր աղ տա աւալ օլմագլարը չալըլտան չօգ իշի իտէրլարն :

Շայ օլան պիւրիմ զագթիւրտէ օգու- մալալ իսթի : սէպէպ, չիւնքի սէնին կիպի պօշ գաթալը պիւր աւալմէն մու- հաքէմէսինէ, պիւր աղապէր օլմա- տըքտան պաշգա, հաթթա աղապտ- եաթ տալի իսթիւր, չիւնքի, միլլէթ իտէրլարն գալըլտանալըն իսթի վէ չարքէլլէլարըն երւգիւրինէ վու- րուպ, վէ խալըպ խապէր վիրմէքտէ- յիլլէ :

Պիգիմ իշին պու ալմալ, էլլէր էն զիւնտէ էսէֆ իտէճէք պիւր շէյ վար իսէ, իշի միլլէթիսիւրին սէնին կիպի աւալարը, աւալմէ եէրինէ գօլմագ- լըլա, վէ հաթթա միլլէթ իլլէրինէ տախի տալլէթ իտիպ, վէ արգանտա պուլունտան պաեաղըլըք երւգիւ իլլին- տէ, պիւր մըքտար տախի լիւրլարըն պուլունտուղու իշին, սէնի տէ ա- տալար սըրաթնա գօեաղաք, հիւր- մէթ վէ միւտահէնէ իթմէքիկէ միւհ- թաճ պուլունմալ տըր :

Գա'ալար, իշիլմէքտէյիմ սիլլէր- տէն պաղըլարընը, զագթիւրմալըտաքի Չօճուգլ Պիւլլէթմէքիւք թէրթէմէսինի օգուլտուգա, վէ եախօտ տիւնտիւք :

ճէ, զիւնտէսիլլէ կիւնէմէքտէ իսթի- սինիւր, հագաթընը վար տըր, չիւնքի, սիլլէ, սիլլին էվլաթընըն խալը ու մէնֆաթթը վէ տահա տօղրուսու սաղ- լըք հագաթնտա, թէտպիլլէր կէօս- թէրիպ, վէ նասիահաթլար վիրմէքտէ- յիլ, էլլէր, սիլլէ ֆէնա պիւր շէյ կէօս- թէրիւր օլա իտիմ, հիւ չիւրհէմիւր եօգ տուր քի, եա հիւ էհէմիլլէթ վիրմէ- յէճէքտիւնիւր, վէ եախօտ մէմուհն օ- լահագտընը :

Մէքիւր թէրթէմէքտէ, սիլլին էն զիւնտէ հիտտէթիւրիւր իտիւր քիտէն շէյ, պիլլէրիմ, չու չօճուգլարընը սիւտանա մարիթիթիլլէ պիւլիւթմէ- յիլ, իլա, քէնտիւնիւր սիւտ վիրմէլի- սինիւր տէնիլմէսի օլմագտա տըր, էվ- վէթ, պու խուսուս սիլլին թա սիլլի- լէլլիլլէթ օգուլմագտա տըր, չիւնքի չիմաի իսթիւնալօլտա, պու տախի պիւր մօտա օլմուշ տուր, աղ չօգ հալի վագ- թի եէրինտէ պուլունտան քիմէսնէլէրին զէվլէլէրի, աւալտա քիպիլլէրինէ վէ կիւնա քիպարըլարընա թօղունտու- ղունտան, քէնտիլլէր քէօյլտէ րահաթ օթուրմալը, աղապա գատար ճիճի պիճի, չարգա, ֆիսթա, վէ կարի- թիւր վէ թօլլէթ, վէ պալ օլմէ սօթիւր լագըլարըն իթմէլի, վէ չօճուգլա- րընտա սիւտանալար սիւտ վիրմէլի տիրլէր :

Էվլէթ գատընլար, հագաթընը վար տըր, չիւնքի, պիւր պու ճիլլէթիւր տա- խի միլլէթիսիլլէ, պիւլիւք վէ հէմտէ բէք պիւլիւք պիւր խըտմէթ իթմէքտէ- յիլ, հալլիլլէ սիլլէթ թէլէք քիւլլէնալլէր վէ թէլլիլլէթիսիլլէր իտալլինէ միւ- սարաթ իտէճէք եէրինտէ, իպարըն հիտտէթ վէ հագարէթ իթմէլիսիլլէր, զիրա, պու տուր միլլէթիւն խըտմէթ իթմէլիկին իլք վէ սօն միւքաթաթը :

Գա'ալար, զուրար բօգ տուր, պիւր սիլլէ ալա կիւնէմէլլէ, զիրա, սիլլին կիպի գուգլալարի պիւլիւթիւք վէ կէօղէտիլլիլլէ օլան ճահիլլէրտէն, պուլունտան զիւնտէ պիւր շէյ պէքլէ- եէմէտիկիմիւր շէօյլէ տուրտուն, սիլլ տախի, քէնտիւր աղալարընը վէ ֆէն- տիլլէրինիւր եանի գօճալարընը կիպի, լագըլմ կէլէն նանքէօլլիկիւ վէ հագա- րէթի իճրա իթմէլիսիլլէր քի, պիլլիմ- տէ, հիւ տէյիլ իսէ թալիլլէր նէգ- տիւնտէ, շէրէֆ ու իթթիլար վէ միւ- քեաթաթըլը, տահա զիւնտէ արթ- սըն :

-----o-o-o-o-o-o-----

ԶԻՆԿԵԱՆԷ ԳԼԶԸ

—90—

35

ԱՇԳ ՈՒ ՍԷՎՏԱ

Պու արա լօգանթաճընն ինճէսի, պիւր մէլէրլէթ տուրլէթ քէսպ էյլէտի, վէ Օլի- վիէ տախի մէրգուա խիթապէն, — Ալլիլլիմ, տէտի, սիլլ քի ճիլար մա- հէլլէրի պիլմէլիսիլլէ, Սէն Նագլըտէն թագ- րիպա պիւր չարէթ ֆարալս ուղալըլտա, վէ չուգուր պիւր օուհն ուճուտա վագը վէ պիլիւք աղալար իլէ մուհաթ օլան կիւզէլ գուլիպ քիմին օլտուղունտա պիլլիւր- միսիլլիլլէ :

Պու գուլիպէնին էօնիւնտէն կէլէրէն, չիթին իշինտէ սարը վէ դայէթ կիւզէլ պիւր գըլ կէօթիւր :

— Շա' մամզէլ Նորա, տէտի հօճա լը չիւլտէ, մէքիւր գուլիպ էլ չիթ ա- նըն տըր :

— Պու մամզէլ Նորա քիմ օլուր :

— Պիւր ալըլապտէ վէ իշի պիւր ֆալիւնա

գըլը տըր, էֆէնտիմ, մէգպուրէ պիւլիւք պիւր ճիւնին սօն նէսի տիր, վէ իսթի տէ մատուաղէլ Տիւորա տը Գըրլլէն տիր :

Լօգանթաճ մէքիւր իսթի միւլմէնտէ տէ սուրէթ տէ, վէ ալլիլլէր պիւր հիւրմէթ իլէ թէլաֆթիւր իթմէք :

Պու սէօյլէրտէն Օլիլլէնին երւէլի տիրլէրտէ :

— Պու Գըրլլէն ֆալիւնալընն էրթէլէ- րի ալըլապտէ աւալմէլի իտիլլէր, տէեու տէվամ իթի լօգանթաճ, պուլար մէշ- հուր տէնիւր գաթիւրալը իտիլլէր, վէ վի- լաեթիւր տէ ասհալը թիւթալէտէն պուլուն- մագտա իտիլլէր : Լաքին նէ՛ շարէ քի տիւն- եատա պաղը ֆալիւնալար կիլլիլլէք տիւ- շարը ֆէլաքէթ օլուրլար, վէ պիլլի տէ պուլար իտի : Պաշգալար տալիմա սէրլլէթ սահիպի օլտուլարը հալտէ, պու ֆալիւ- եա իսէ մուղայիթ օլարագ, կիթիթաճ ֆագըր հալէ սիւլար օլտու : Պուլուն սէ- պէպի իսէ մալիւմ տիր : Պու Գըրլլէն ֆա- միւնալը էֆրաթը ճօթիլլէրին միւլմէլլէ հիւնի խըլմիլլէր իճրա իտիլլէք կէլիլլիպ պուլունարա մուգալի կիլլէ պիւր միւքաթաթ զապուլ իթմէլլէր, հալ պու քի սայիլլէրի եաթալարը խըլմիլլէր մուգալիլլէր բէք չօգ միւքաթաթլարա նայիլ օլուրլար :

— Տիւմէք մատուաղէլ Տիւորալըն բէտէ- րի ֆագըր մը տըր :

— Մէրգուլմէնին բէտէրի չիմաի վէ ֆաթ իթմէլ տիր, վէ օնտան էվլէլ տէ վալիտէ-

սի էօլմէլ տըր : Պու հալտէ պիւլարէ գըլ ճօթիւր տիր, վէ տէթիլլէ եալընտա իթէն, օլ վագըլլէ սէֆինէ գաթալար օլան վէ պա- ղը Նիլլիլլէր հալիլլէ պուլունտան բէտէրինի զալլէ իթմէլ, վէ Նաթիլլէ շէֆրինի պիւր մա- նասթըլընտա պիւլիւթիւր տիր : Մէրգուլմէ իւշ սէնիւնտէն պիւր պուլունտան կէլիլլէ օ- լուպ : Ծօլլին նամ մէրտա պէպէմէսիլլէ կէօթ- միւշ օլտուղունտա գուլիպտէ եալընըգա իսթալը էվլէթ իլլէր : Պու գուլիպ, վէ արսա իլլէ քէթիւր սէքիւր տօղուք լիւր գըլմէթ իտէ օլուպ, իլլէ մատուաղէլ Տիւորալըն օլանտա վարիտաթը պուլունտան իպարէթ տիր :

— Ֆագաթ պու զարուրթ իտիլլէք տիր, տէտի Օլիլլէն տէլլէլլէ :

Դալար, էֆէնտիմ, պու հալ գարուրթ տէլլէ տիր, վէ իսպաթը տա չու տուր քի, մամզէլ Նորա հէր նէ գատար ֆագը- րէ օլա, բէք չօգ զէնկիւն քիմալլէրտէն զիւնտէ սէֆիլլէր իլլիլլէր իտէր : Մէք- պուրէ միւհթաթիւնն աւալտա ճէնալը քիլլէմէսիլլէ մագաթընտա տըր : շէօյլլէր օլանտալը ֆագըր ֆուգարաեա թէվլիլ իտիպ, քէնտի եէտիւնտէ հիւ պիւր շէյ գալմալարըն հալտէ, ֆէվլէլլէրտէ պիւր մէմ- նուլիլլէ վէ խօշուտիլլէր հիսս իտէր իտի : Շալըլ, իւշ ֆարալս ուղալըլտա, մէրգուլմէլլէ հէր բէս թանըր, քէնտի- սինէ րիալլէթ, վէ իւզարը մուհալպէթ իլ- լէր, վէ իսթիլլէ տէ էլլէ ֆիլլէ թէսիլլէ իտէր : Օլիլլէն պու սէօյլէրի տիւնտիլլէնտէ,

(Տէվամի)

Advertisements referring to British or American Goods, etc., are exclusively received for this Paper at
EUG. MICOU'S Foreign Advertising Agency, 139-140, Fleet Street, London.

ՀՐԱՆՈՒՄ

ԱՌԱՋՆԻՆ ԵՐԵՎԱՆԻՆ

Ազգային ժողովը նիստ ունի յառաջիկայ ուրբաթ փետրվար 23 'ի Ղալաթիս :

Ատենան պիտի բացուի ճիշդ ժամը 6 ին և գոցուի 10 ին :

Հրահրեալ են երեսփոխան էֆեն-ախները՝ իրենց ազգասիրական պարտականութիւնը կատարելու փութալ :

1879 փետրվար 19 'ի Դիմաց
Պարիթըն. Հայոց Ս. ՊԱՏՐԻԱՐԻ ՀՕՐԿ. Պօլիս Նորին Խորհրդական ԽՈՐԷՆ ԵՊՍ. ՄԻԽԱՐԻՍԻԱՆ

ՕՐԱԿԱՐԳ

Ծարունակութիւն պիտեմէի վիճաբանութեան :

Ատենադպիր
Մ. Յ. ՄԵԼԻՔԻԱՆ

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

Լճնորայ, 5 մարտ	
Խնկիւղ գոնտիտի	96 1/2
Էսաւմը Ուսուսի աշըտը	12 7/16
» » գաբանտը	12 3/8
1865 Խոթիգաղը	16 1/4
1869 »	15 7/8
1871 »	54
1873 »	14 3/4
1872 (Պօն տիւ Թրէզոր Սէրի Ա. Բ.)	23 1/2
Օսմանը Պանգաւը	9 7/8
Բուսիս Խոթիգաղը 1873	84 3/4
Մըսըր Խոթիգաղը պիւրէսի	47 5/8
» Խոթիգաղը	70 1/4

Բարիս, 5 մարտ	
Յրանալը ֆոնտո. 5 Օ/0	113 12 1/2
» » 3 Օ/0	77 2 1/2
» » 3 Օ/0 Ամօր.	80 5
Էսաւմը Ուսուսի աշըտը	12 62 1/2
» » գաբանտը	12 57 1/2
Պօրստան սոնրա	
65 Խոթիգաղը	85 75
69 »	80
73 »	73 75
Բուսիս լըմէնտըֆէր սէհիմի	48 25
Օսմանը Պանգաւը	502 25
Խոթիս ֆոնտոսու	76 55
Մըսըր ֆոնտոսու	241 25

Բարիս (Պուլիս) 5 մարտ	
Յրանալը ֆոնտոսու 5 Օ/0	113 15
Էսաւմ. Ուսուս	12 60

Վիէննա, 5 մարտ	
Աճիս	100
Լճնորայ իւզէրինէ գամպիալ	116 55
Բուսիս լըմէնտըֆէր	22 50

ԳԱԼԱԹԱ ԲԻԱՋԱՍԸ

Էսս. Ուս. 21 փետրվ. ապր. գր.	13 29
Էսս. Ուս. 22 փետրվ. սպ. աշ.	13 27
Էն երեքսէք	13 27
Էն աշալը	13 25
Սաաթ 5 տէ	13 26
Խոթիգ. 63 (Մութոն) 6 Օ/0 ֆր.	73
» 65 (Մութոն) 6 Օ/0 ֆր.	81
» 69 (Բնար) 6 Օ/0	79
» 72 (Պօն տիւ Թրէզոր) 9 Օ/0	24 1/4
» 73 (Բնար) 6 Օ/0	73
Բուսիս լըմէնտըֆէր	48 1/2
Բէթոր փր.	2 1/2
Հէվալէսիդ փր.	2 1/2
Ագէէ ֆայիդի	0/0 12

ԱԳՉԷԼԵՐԻՆ ԲԻԱՋԱՍԸ

Օսմանը Լիւրաւը 100 շրջտի	Ղը 4ր.
Խնկիւղ Լիւրաւը	109 16
Յրանալը ալթուսու	87 11
Բօլ	89 16
Դըրմից ալթուսու	51 05
Պէհադ մէհիտիյէ ֆարգը	6 38
Մէթալիք ֆարգը	23 20
Պէշիք ֆարգը	23
Պազըր ֆարգը	82
Դարպոն գայիմէսի գաբիք	9 42

—(X)—

ԳՈՅԻՄԵՆԻՆ ԲԵՐԱՍԸ

Էն երեքսէք	460
Էն աշալը	459
Սաաթ 5 տէ	460
Երեւելք Գայիմէսի պազըր հիսալը իւէ 40	

ԻԼԱՆԱԹ

Խիւտաւկէնտիկեար վիտեթէնտէ Գարէսի սանճաղընտա Սոմատո ճու... վեր գարիեէսի տախիլինտէ Պուր. կազ նամ մէվգըտա օրուպ, Սանտարկի գազասը սանաղք էմինի իզդէթ պէ. յին զիմէթի միւրիեէսինէ մահսուպէն ճանիպի միւրիտէն ֆիրուսթ գըլըմագ իւզրէ միւզաեէտէտէ օլան վէ պիր պու. չուգ արաղիի միւրիեէ իւզէրինէ մէպ. նի օլան վէ օն զրուշ պէտէլ էօլիւրիւ օրուպ միւլք պուլունան պիր գըլթա տէլիւրմէնին մուսանէլէսի ֆիւտաթը միւրի. եէսիլլէ գայիմէսի ազճէ օլարագ երեւ պին զրուշա չըգտըղընտան, պունա թալիպ օլանլար մալիեէ իւզէրինէ ճէ. իլէսինտէ վարիտաթը ուսուսիեէ մու. հասէպէսինին իհալաթ օտաւընա միւ. րաճաաթ իլլէմէլէրի լազըմ կէլէճէկի իլան օլունուր :

Այտըն վիտեթէնտէ Տէնիլի գազասընտա ֆիւտաթը միւրիեէսիլլէ գայիմէսի ազճէ իլէ տօգսան տէօրթ սէ. նէսինէ մահսուպէն, սէքիլ պին պէշ երեւ զրուշ պէտէլ իճարը օլան Գա. րաչանթ չիֆթիլիկինին մահէլինճէ իճրա օլունան միւզաեէտէսինտէ թէֆիլիկի կիւնիւնտէն իթիպարէն, իք պին առէ. տի բէշինէն վէ պին առէտ մէհիտի. եէսի, տօգսան պիր կիւն միւրուրինտէ վիրիլմէք իւզրէ, իւշ պին առէտիւ պին սիմ երկիրմիլլէք մէհիտիեէն չըգտը. զընտան, պունա թալիպ օլան զէվա. թըն մալիեէ իւզէրինէ ճէլիլէսինտէ վարիտաթը ուսուսիեէ մուհասէպէսի. նին իհալաթ օտաւընա միւրաճաաթ իլլէմէլէրի լազըմ կէլլէր :

ԻԽԹԱՐ

Մուհաճիւրինին հիճրէթինտէ, հէ. ման քեաֆթէսինին Մազրի քէօլիւն. տէն միւրուր իլլէտիլի միւսէլլէմի աւ. մէ օլտուղու կիպի, էօլլէ պիր գէման. տա հէր քէսին միւլքթէտիր օլտուղու խըտմէթտէն կէրու տուրմամազըք տալիս ինսան իլին տահա պէօլիւք պիր պօրճ օլտուղունտան, գաթինէ միւստուս պիլ ճիւմէ մէսալիհին պիր վազըթ իլին պէրթարաֆ իլէ, մու. հաճիւրին խըտմէթինի օն պիր մահ ֆալսի օլարագ իֆա իլլէմիշ օլան, վէ գաթէն սընթըք էվլէլլէհատէթնա. մէսինի հայիլ պուլունան Սէլեան է. ֆէնտի, պու տէֆա մէհմուրիլլէթի մէշքիւրէլլէ թէք իլէ, երինէ տօգուլ սէնէտէն պէրու, պիտալէթ ալօգաթ. Լըղըլա իգամէթ իլլէմիշ պուլունտու. զու Մահմուտ Բաշտա լազը Գաման. թօ խանընտա, օրթա գաթտա, եր. կիրմի նիւմէրօլու օտաւընտա տէվամ իլլէմէքտէ օլտուղունտան, քէնտուլլէ միւրաճաաթ իտէն, վէ թաշարարտան կէլլէն մէքթուպարը գապուլ վէ իճա. պընըն իճրաւը իլէ քէմաֆի իւս սապըք միւլթէրիլլէրինի հօշուտ իտէճէկինի պէեան իտէր :

6—6

Էվգաֆը հիւմանուս խաղինէսինին պէհէր սէնէ թալիպլէրինէ մաթթուէն իհալէ վէ իլլամ գըլընան իճարէլի վա. հիտէլու ագարաթտան Սուլթան Պա.



Ս'իշա կը հաստատէ ինքնին իր մազին բնական զօրացուցիչը :

“Կատարելութիւն” :

ՄԵՏՍՈՒ Ս. Ա. ԱԼԼԵՆԻՆԻՆ

Եշտարհաճանօթ Ս'ալ Կորոգողը (MRS. S. A. ALLEN'S WORLD'S HAIR RESTORER.)

Երբէք չվերպիր նորոգելու Լիւոր Ս'ալը իր երիտասարդական գոյնին, ընծայելով անոր նոր կեանք, աճում, և փայլուն գեղեցկութիւն : Իր ար. գիւնըր ստոյգ և կատարեալ է, հուտով վանելով ալեորութիւնը և երկ մը չէ :

Արագորտը միայն Կորոգողը փորձեցիք ինքնուրու մէջէ :

Վիտաւոր Ս'թերանոցը (Ս'աղազան) է,—

114 AND 116 SOUTHAMPTON ROW, Լոնտոն, Լոնդոն :

Սը Ժախուի ամէն կեղծամամալաճանն ին, Լոն. Հաշոտ Լաղաւա. ճաննէրէն, և Լոնդոնացի Վեղալաճաննէրէն :

Պէյօղլունտա 368 Նիւմէրօլու Պարմասի Պրիթանիք նամ ինկիլիզ էճաւ. խանէսինտէ սաթըլմագտա տոր :

JOHN GOSNELL ET CIE.

ՃՕՀՆ ԿՕՉՆԷԼ ՎԷ ԴՈՒՄԲ.

Ինկիլթէրա գրալիյասը վէ բրէնսէս տը Կալըն իմթիւտաղը լալանթաճըր օլան միւսալիլէյս միւսիւ ճօն Կօզնէլ վէ Գուսալանտա, ալէս սապօն վէ տիւ ֆըրէշալարը իմալ իլլէտիլիկին վէ քէնտի ֆապրիգալարընտան չըգան մալլէրին, պիւլիւք բէրուքէր վէ էճաճը տիւքքեանլարընտա սաթըլմագտա օլտուղունտա էհալիեէ իլան իտէր :

ԼՕՆՏՐԱ ՎԷ ԲԱՐԻՍԻՆԷ ԷՎ ԺԱՐ ՄԵՐ

ՃՕՀՆ ԿՕՉՆԷԼ ՎԷ ԴՈՒՄԲ.



Տէրի պէեաղաթմագ վէ թէմիլլէմէք իլին չիտիեէ գատար կէօրիւլէն թօղա. րըն էն ալէսը վէ էն միւսալիլէյս, միւսալիլէյսին իճաթըրտէսի օլան թօղ օլուպ, պէօլիւք բէրուքէրէրտէ վէ էճալալանէլէրտէ պուլունուր :

INJECTION AU MATICO

Բարիտէ Վիլլէն սօգաղընտա 8 նիւմէրօլ իլէ մուրագգամաղազտա մուգիմ կրիմօլ վէ Գուսալանտա, Բէրու մէմալիլլէրտէ հասըլ օլան Մա. թիքօ աղաճը Եաթարալարընտան թէրթիլ իթմիլ օլտուղու իշպու չի. րինկա սուեու, պիր գաշ սէնէ գար. ֆընտա տիւնտան հէր թարաֆըն. տա քէսպիլ չէօրէթ իլլէմիշ տիր Պու իլաճ էն չէտիտ աղընթըլարը տալի (Էրուլման) աղ վազըթ գարֆընտա էյի իտէր :

CIGARETTES INDIENNES

Բարիտէ մուգիմ կրիմօլ վէ Գուսալանտա, Բէրու թէրթիլ իլլէմիշ օլտուղու, վէ Սիկարէթ էնտիլէն թա. պիր օլունան իշպու սիկարալար, թընէֆէս, վէ սիկարտէն հասըլ օլան էօքսիւրիւք, պօղաղ վէ սէս գըրը. մաթը, վէ երեւոլլէր սիկար սըզընտա վէ ուզգուսուղուղա բէք ֆայիտէլի օլուպ, մէշքիւր իլլէթլէրէ տիւշար օ. լանլար, իշպու սիկարալար թիւթիւ. նիւնիւ էշէրի չէքէլլէր, էլ վերիւր, խաթալըք անիտէ տէֆ օլուր : Խըրթիւք վէրմի իլէ ինսանըն նէ. ֆէս ալըպ վիրտիլի ալէաթլարընա մալսուս քեաֆթէյի էմրաղը էյիլ լէլթիլլէր :

Հէր պիր սիկարալար իւզէրինտէ, կրիմօլ վէ Գուսալանտա, Բէրու թօղ տոր : Սաթըլը պէօլիւք էճալալանէլէրտէ :

ՍՈՉԻԿ ԴԱՋԷԹԱ
ԿԱՐԱՊԵՆ Ս. ՓԱՆՈՍԵԱՆ